

Law (1925) Department.

Education

Being SERIES.

G.O. No.

1673

DATED

16/9/25

21

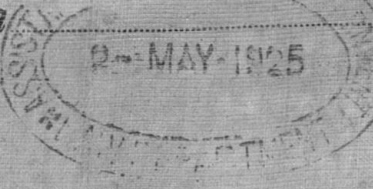
[Despatch Abstract.]

Through channels

Temp. leaving certificate - introduction from January 1926

Approved.

Received



192

Registered

192

Subject.

School Leaving Certificate - European Schools

ENCLOSURES.

No.

R.O.C. No. 1096 E/22

Spare copies

Station Madras, Dated the 29th April 1925 192

From (Name) R.G. Grieve Esq., M.A.,

(Designation) Ag. Director of Public Instruction

To The Secretary to the Government of Madras,

LAW (EDUCATION) Department.

Sir, In their Order No. 241, Home (Education) dated 23rd February 1920 in regard to the conditions under which Cambridge Local Examinations should be held in this Presidency, Government approved among other things the proposal for the introduction of a School Leaving Certificate system in European schools. The question of the form of the certificate has been long under discussion and the Inspector of European Schools has finally suggested a form suitable for the present requirements of -- European schools. Two proof copies of the form are -- submitted herewith. It will be seen therefrom that it is proposed to maintain school records for standards 7, 8 and 9. I approve the form subject to the deletion of the

No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Dep.
708	29.1.13	8.12.14	6.10.19		
236-9	26.2.14	241	23.2.14		
124	2.2.17	226	13.2.25		
876	2.7.17				
822	1.7.19				
822	1.7.19				

FURTHER PAPERS.

No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Dep.
2119		11.12.25			

செப்பணிபுவர் பெயர் : சி. ராஜேந்திரன்
 செப்பணிபுவதற்காக எடுத்தக் : புவந்தியமன்
 சொள்ளப்பட்ட நாள் : 21.12.25
 செப்பணிக்கு முடிந்த நாள் : 2004

சரிபார்க்கும் மு.நி.பா.எ.1. : 6/10/25
 சரிபார்க்கும் மு.நி.பா.எ.2. : 6/10/25

உதவியாளர்

2
provision for ~~finger~~ prints in page 3 of the form as finger
prints ^{are} not essential now. I have the honour to request
sanction of Government for the introduction ⁱⁿ of European Scho
of the School Leaving Certificate as modified with effect fro
January 1926. The Inspector of European Schools is engaged
in drawing up instructions relating to the maintenance of the
certificate.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

W. C. ...
for Director of Public Instruction

P.R.K. 29/4

6-3-2-26.
Madras European School Leaving Certificate.

(Issued under the authority of the Government of Madras.)

SERIAL NUMBER.

ISSUED BY

STATION

Date

Signature

Inspector of European Schools, Madras.



[PRICE, As. 4-6.]

1. Name of the pupil in full—surname first.
2. Nationality.
3. Sex.
4. Date of birth.
5. Father's name.
6. School or schools and standards in them previously attended *—

7. School which pupil is leaving †—

Date of admission.

Admission number.

Date of leaving.

Signature of *Headmaster*
Headmistress

8. School or schools attended for supplementary courses—

Signature of *Headmaster*
Headmistress

* If a pupil's school career has been entirely in *one* school, an entry to this effect should be made on this page under No. 6.

† This entry should be made only when the pupil leaves the ninth standard and not earlier.

FINGER-PRINTS * OR OTHER PERSONAL MARKS OF IDENTIFICATION.

CERTIFIED that _____ the pupil
to whom this certificate is given, bears the following permanent and unalterable
marks:—

Date

(Signature)

Headmaster
Headmistress of

CERTIFIED that the finger-prints below have been taken in my presence and
under my personal superintendence from the left hand of

Date

(Signature)

Headmaster
Headmistress of

LEFT-HAND.

Fourth finger.	Third finger.	Second finger.	First finger.	Thumb.

* Finger-prints need not be taken if personal marks are entered.

[Note.—No fractions—decimal or vulgar, should be entered anywhere in this certificate: one-half or more should be reckoned one; anything below one-half should be neglected.]

SCHOOL RECORD FOR THE SCHOOL YEAR

STANDARD

January—December 19

School work.	FIRST TERM, JANUARY—JUNE.		SECOND TERM, JULY—DECEMBER.	
	Percentage of marks.	Standard average.	Percentage of marks.	Standard average.
English				
Elementary Mathematics				
Language ()				

5

—cont. SHEET FOR THE SCHOOL RECORD

	First term, January—June.	Second term, July— December.	
Handwriting (English)			For the year. {
Physical Training and Games			
Manual Training			
Cadet Corps			
Number of school days			
Number of attendances			
Percentage of attendances			
General remarks on special aptitudes, character and conduct (to be entered on the page which contains the pupil's record for his last year in the school).			
Signature of pupil			
Signature of <u>Headmasters</u> (with date) <u>Headmistress</u>			
Name of school			
Remarks by the Inspector, when necessary, upon the school-marks.			

SCHOOL RECORD FOR THE SCHOOL YEAR

STANDA

January—December 19

[illegible]

—cont

	First term, January—June.	Second term, July— December.	
Handwriting (English)			For the year. {
Physical Training and Games ..			
Manual Training			
Cadet Corps			
Number of school days			
Number of attendances			
Percentage of attendances			
General remarks on special aptitudes, character and conduct (to be entered on the page which contains the pupil's record for his last year in the school).			
Signature of pupil			
Signature of <u>Headmaster</u> <u>Headmistress</u> (with date)			
Name of school			

Remarks by the Inspector, when necessary, upon the school-marks.

Date _____

Inspector of European Schools.

SCHOOL RECORD FOR THE SCHOOL YEAR

STANDARD

January—December 19

School work.	FIRST TERM, JANUARY—JUNE.		SECOND TERM, JULY—DECEMBER.	
	Percentage of marks.	Standard average.	Percentage of marks.	Standard average.
English				
Elementary Mathematics				
Language ()				
.. .. .				
.. .. .				
.. .. .				
.. .. .				
.. .. .				
.. .. .				

	First term, January—June.	Second term, July— December.	
Handwriting (English)			For the year. {
Physical Training and Games			
Manual Training			
Cadet Corps			
Number of school days			
Number of attendances			
Percentage of attendances			
General remarks on special aptitudes, character and conduct (to be entered on the page which contains the pupil's record for his last year in the school).			
Signature of pupil			
Signature of ^{Headmaster} _{Headmistress} (with date)			
Name of School			

Remarks by the Inspector, when necessary, upon the school-marks.

Date

Inspector of European Schools

January—December 19

[illegible]

—cont.

	First term, January—June.	Second term, July— December.	
Handwriting (English)			For the year. {
Physical Training and Games ..			
Manual Training			
Cadet Corps			
Number of school days			
Number of attendances			
Percentage of attendances			
General remarks on special aptitudes, character and conduct (to be entered on the page which contains the pupil's record for his last year in the school).			
Signature of pupil			
Signature of $\frac{\text{Headmaster}}{\text{Headmistress}}$ (with date)			
Name of school			

Remarks by the Inspector, when necessary, upon the school-marks.

Date _____

Inspector of European Schools.

[illegible]

	First term, January— June.	Second term, July— December.	
Handwriting (English)			For the year. {
Physical Training and Games			
Manual Training			
Cadet Corps			
Number of school days			
Number of attendances			
Percentage of attendances			
General remarks on special aptitudes, character and conduct (to be entered on the page which contains the pupil's record for his last year in the school).			
Signature of pupil			
Signature of $\frac{\text{Headmaster}}{\text{Headmistress}}$ (with date)			
Name of school			

Remarks by the Inspector, when necessary, upon the school-marks.

January—December 19

[illegible]

	First term, January—June.	Second term, July— December.	
Handwriting (English)			For the year. {
Physical Training and Games ..			
Manual Training			
Cadet Corps			
Number of school days			
Number of attendances			
Percentage of attendances			
General remarks on special aptitudes, character and conduct (to be entered on the page which contains the pupil's record for his last year in the school).			
Signature of pupil			
Signature of Headmaster (with date)			
Headmistress			
Name of school			

Remarks by the Inspector, when necessary, upon the school-marks.

Date _____

Inspector of European Schools.

COMBINED RESULT OF SCHOOL COURSE AND HIGH SCHOOL EXAMINATION, 19

Name of pupil (in full) _____

A. Compulsory subjects.	PERCENTAGE OF MARKS.					Presidency average.
	At school.			At the High School examination 19		
	Standard 7.	Standard 8.	Standard 9.			
English						
<i>School</i> Standard average ..						
Elementary Mathematics ..						
<i>School</i> Standard average ..						
Language () ..						
<i>School</i> Standard average ..						

AT SCHOOL.

Subjects not presented for the High School Examination.	Standard 7.		Standard 8.		Standard 9.	
	Percentage of marks.	Standard average.	Percentage of marks.	Standard average.	Percentage of marks.	Standard average.

B Optional subjects presented for the High School Examination.

PERCENTAGE OF MARKS.

	At school.			At the High School Examination, 19	Presidency average.
	Standard 7.	Standard 8.	Standard 9.		
<i>School</i> Standard average ..					
<i>School</i> Standard average ..					
<i>School</i> Standard average ..					
<i>School</i> Standard average ..					
<i>School</i> Standard average ..					
<i>School</i> Standard average ..					
<i>School</i> Standard average ..					

General remarks on special aptitudes, character and conduct.

Headmaster
of
Headmistress

(Signature)

Date

Remarks by the Board, when necessary, upon the general character of the pupil's work and handwriting at the examination—

(Signature)

Date

President, European Schools Examinations Board.

COMBINED RESULT OF SUPPLEMENTARY SCHOOL COURSE AND HIGH SCHOOL
EXAMINATION, 19

Name of pupil (in full) _____

A. Compulsory subjects.		PERCENTAGE OF MARKS		Presidency average.	
		At school.	At the High School Examina- tion, 19		
		Standard 9.			
English ..	<i>School</i> Standard average ..				
Elementary Mathematics ..	<i>School</i> Standard average ..				
Language () ...	<i>School</i> Standard average ..				
Subjects not presented for the High School Examination.		AT SCHOOL.			
		Standard 9.			
		Pupil's marks.	Standard average.		

Optional subjects presented for the High School Examination.	PERCENTAGE OF MARKS.		Presidency average.
	At school Standard 9.	At the High School Examination, 19	
<i>School</i> Standard average ..			
<i>School</i> Standard average ..			
<i>School</i> Standard average ..			
<i>School</i> Standard average ..			
<i>School</i> Standard average ..			
<i>School</i> Standard average ..			

General remarks on special aptitudes, character and conduct.

Headmaster
Headmistress

(Signature)

Date

Remarks by the Board, when necessary—

(Signature)

Date

President, European Schools Examinations Board.

COMBINED RESULT OF SUPPLEMENTARY SCHOOL COURSE AND HIGH SCHOOL EXAMINATION, 19

Name of pupil (in full)

A. Compulsory subjects.	PERCENTAGE OF MARKS.		
	At School.	At the High School Examination, 19	Presidency average.
	Standard 9.		
English			
<i>School</i> Standard average ..			
Elementary Mathematics ..			
<i>School</i> Standard average ..			
Language () ..			
<i>School</i> Standard average ..			
Subjects not presented for the High School Examination.	At School.		
	Standard 9.		
	Pupil's marks.	Standard average.	

B. Optional subjects presented for the High School Examination.	PERCENTAGE OF MARKS.		Presidency average.
	At school. Standard 9.	At the High School Examination, 19	
<i>School</i> Standard average ..			
<i>School</i> Standard average ..			
<i>School</i> Standard average ..			
<i>School</i> Standard average ..			
<i>School</i> Standard average ..			
<i>School</i> Standard average ..			

General remarks on special aptitudes, character and conduct.

(Signature)

Headmaster of
Headmistress

Date

Remarks by the Board, when necessary—

(Signature)

Date

President, European Schools Examinations Board.

School from which presented

Subjects presented.	Subjects passed.	Distinctions.

Signature of Headmaster
Headmistress

School from which presented

Subjects presented.	Subjects passed.	Distinctions.

Signature of Headmaster
Headmistress

PUBLIC EXAMINATIONS (OTHER THAN THE HIGH SCHOOL EXAMINATION) APPEARANCE
AND RESULTS.

Examination

Year

Pass or fail

Class of pass

School from which presented

Subjects presented

Subjects passed

Distinctions

Signature of Headmaster
Headmistress

Law (Education) dept.

(C: 1158 B) From the D.P.I. No.R.O.C. 1096 B/22, dated

29/4/25
3-5-25-

School leaving certificate - European.

Schools.

The following is a short history of the present proposal of the D.P.I.: -

The question of alteration in the examination of European schools was the subject of a resolution at the Conference on the education of the domiciled community held in Simla as early as July 1912. The conference then recorded its opinion in Resolution VIII that

(i) Two kinds of Govt. certificates should be awarded to the pupils of the secondary schools: first school certificates and leaving certificates. The first certificate was to be granted after 3 years attendance at a secondary school and passing a recognized external examination in the subjects prescribed by the department. The leaving certificate was to be granted after a further period of 2 years and passing another prescribed examination. This resolution was referred among others for the opinion of this Govt. by the Govt. of India.

This Govt. accepted the recommendation of the conference as it was in consonance with the policy already pursued in this Presidency in the case of Non-European schools. They were not however disposed to ~~support~~ support the portion of the resolution which prescribed certain further examination at the end of the courses as an examination by an outside authority was liable to several objections. Pending elaboration and recognition of a separate local system the Cambridge Local Examinations were accepted by the Govt.

In their letter No. 1069 dated 22-12-16

4-3-5-6 780

70 25

29.1.1913

4-3-4 7 239

26.2.14

47 7 124 11 (con)
1.2.17

the local Government themselves.

1000
20.5.25

Instead of having two Certificates
- First School Certificate for Standards I to VII
and Leaving Certificate for Standards VIII & IX

The D.P.I. apparently wants only leaving certificates
for Standards VII, VIII & IX (just as
in the case of 887C for non-European schools)
may perhaps be app'd.

Whe S
4/6

VTR
5.6.

C4 This seems clearly to be
what the Joint Conference
wanted at the point at
A may be put to the D.P.I.
Keep
12/6/25



Draft no. note to the
D.P.I. sub?

CV
12.6.25

Whe
12/6

paragraph 15 of Indian letter
on 4.7.25 No. 12440
1.2.15

Whe 1/6 530

A

Law (Ed)

School Leaving Certificate - European
schools.

17

CF [C-1158B] From the D.P.I., No. 1096 E/22 of 29.4.25

From the form of the
certificate received with the above letter
it is observed that it is proposed to
have a Leaving Certificate for
standards 7, 8 and 9. This is not
in accordance with the recommenda-
tions of the European School Exami-
nation Board ^(in 1919) and the D.P.I. in
1920 when it was proposed to have
two certificates - First School Certificate
for standards 5 to 7 and Leaving
certificates for standards 8 and 9.

(Q) (M. with G. 241 of 23.2.20). The D.P.I.
may be requested to state
whether ^{he now considers that a} ~~the~~ single certificate ~~now~~
~~proposed is considered sufficient~~

Whe 13/6/25

CV for standards 7, 8 & 9 ^{will be} sufficient
instead of ~~the~~ in place of the two
Certificates recommended in 1920

no. note No 1158B-1
13.6.25

A.P.I. no
CV 1/6 15 28

Whe
12/6

D.P.I.

18 Law (Education) Department.
School Leaving Certificate-European Schools.

C.No.1158-B, From the D.P.I. No.1096 E/22, dated the 29th April 1925.

From the Form of the certificate received with the above letter it is observed that it is proposed to have a Leaving Certificate for standards, 7, 8 and 9. This is not in accordance with the recommendations of the European School Examinations Board in 1919 and the D.P.I. in 1920 when it was proposed to have two certificates--First School Certificates for standards 5 to 7 and leaving certificates for standards 8 and 9. The D.P.I. may be requested U.O. to state whether he now considers that a single certificate for standards 7, 8 and 9 will be sufficient in place of the two certificates recommended in 1920.

K.R.M.
12-6-25.

To

The Director of Public Instruction U.O.

Law (Educn.) U.O. 1158B-1
12-6-25.

Forwarded to the Director of Public Instruction.

(By Order)

K.M. Vandewen
Superintendent.

P.T.D.

U.O. Reply No. 1096 E/11 6-7-25

In regard to the number of certificates, the original idea was to carry out the recommendations of the Simla Conference on European Education held in June 1912. Ideas have since altered, and the present certificate and notification has ^{been framed} to bring European schools into line with Indian in the matter of examinations and school-leaving certificates. This is why one certificate is considered sufficient now. I may add that a Middle School Leaving Certificate would be hardly worth the worry of preparation, considering that Secondary School Leaving Certificate ~~qualifications~~ ~~examinations~~ are everywhere being asked for by employers. A Middle School certificate by itself is sufficient for boys who are compelled to leave school from standard VII and in the proposed certificate the class marks for this standard would be given.



RAA
6-7-25

LE 1734 B
8-7-25

Lawson) Deti

In paragraph 1 of the D.P. 3 note above he has set out the reasons why the ^{idea of a} First School Certificate was dropped in his present communication. They may perhaps be accepted. The D.P. 3 also adds that the question of

examinations and certificates and the regulations therefor will be placed before a Committee on European Education to be appointed shortly. The proposal to give a final reply to Govt. on the question is considered by the Committee. It is for orders thereon whether the file may lie over till the further letter of the D.P. 3 is received.

now
9-7-25
may lie over
10/7
10-7

x Dislinked
The following is European
written by C. H. after
discussion with the D.P. 3
has been (it)

With reference to paragraph 2 of the Director's note on p. 6 ante, attention is invited to C. H.'s notes on pp. 10-13 of notes in the linked file, and especially paragraphs 5 and 6 thereof. It will be seen that C. H. is not inclined - in any case for the present - to approve of the D.P. 3's proposal for the appointment of a committee on European Edn. It cannot be said definitely whether and, if so, when such a committee will be appointed. Again in the draft of the revised code of Regulations

regulations (now in Press), the D.P.S. has embodied rules regarding the S.S.L.C. examination in European schools (which is the subject dealt with in this file). Before these rules are considered it is necessary to issue formal orders on this file. The case ~~may~~ not therefore be held up as stated at K on p. 7 ante.

In these circumstances the Director may be requested to give a final reply on the specific question raised in the note on p. 8 ante.

The D.P.I. may see to.

9.25
 7/9 S.
 V.T.K.
 10
 D.P.I. u. (H. 5-8 NF)
 Law (En) no. 1158 B. 2
 8.9.25

P.T.O.

Articles 81-84 on p. 11 of the draft code at (E)



Article 83 on p. 11 (E)

B

X. C. 2450 B
 14/9/25
 cvv

(Bring your draft revised code of Regs.)

cvv
 14.9.25

9 12 22
 U.O. Reply No. 1096 E/21 9 11.9.25

The specific question which I am asked on page 5 is whether I now consider that a single certificate for standards 7, 8 and 9 will be sufficient. The answer is in the affirmative. There will be provision for ~~entering~~ in the case of pupils leaving at standard 7, ~~for~~ their school record in that standard, and for an entry regarding the middle school examination on page 22 of the certificate form. In the case of those completing the 9th standard there will be a record for standards 7, 8 and 9 and an entry regarding the result of the high school examination. I shall be submitting separately to Government officially the notification proposed to be issued in connection with these school leaving certificates.

R.T.P.
 12/9/25

Law (En)

Please see C's note on p. 4 ante. The draft order already submitted may now be issued, with the omission of the second paragraph. As regards amendments to the code of Regulations, please see the D.P.O's remarks at (d) on p. 2 of the paper at (E) and articles 81-84 on p. 11 ibid.

The notification referred to at B above may be dealt with when received.

V.T.K.
 15/9
 15/9

Date. Initials

21

dated

192

” ” ”

192

READ ALSO:—

ORDER

No. 1613, dated 16-9- 1925

The D.P.I. is requested to submit amendments to the Code of Regulations for European Schools necessitated by the above orders at an early date.

KMV
20.5.25

DESPATCHED

18 SEP 1925

5
 4/6
 Y.T.R.
 5.6

